



結語：與時並進 展望未來

---

Conclusion :  
Moving Forward

刑事檢控科致力提供高水平的刑事司法服務。要維護法治，一個專業、有效率及目標清晰的刑事檢控制度是不可或缺的。運作上保持透明度，能夠提高檢控人員的專業水平和地位；講求問責，則令社會大眾對檢控制度更有信心。我們必須竭力維持社會大眾對我們的信任。

對檢控人員來說，持續法律教育的進修至為重要。打擊犯罪的策略能否奏效，取決於檢控人員所接受的培訓和他們的堅毅意志。檢控人員必須緊記專業操守、熟悉訟辯技巧和法律知識，亦要具備專門技能和懂得運用最新技巧。他們亦須具備國際視野，以現代方法和創意思維履行職務。

在罪案全球化的趨勢下，各地檢控人員須保持密切聯繫。檢控人員透過緊密合作，加強彼此的了解和互信，令工作流程更為順暢。只有在各地檢控人員在行動上互相協調和彼此有充分的支援下，這才能使有效檢控罪行的技巧事半功倍，更顯成效。司法互助便是其中的關鍵。

檢控人員憑著專業精神和創意思維推動法治。他們指導調查人員、協助法庭，並維護受害者和受疑人的權益。檢控人員是有其特殊地位去秉行公義，是法律制度的中流砥柱。對檢控人員來說，公正持平既是手段，也是目標。

在2006至2007年度，本科將會與國際檢察官聯合會保持更密切的聯繫，並會協同該會人員籌辦將於2007年在香港舉行的第十二屆國際檢察官聯合會會員大會暨年會。對本科全體人員而言，能夠舉辦這次大型會議既是一項榮譽，也是一項挑戰。

The Prosecutions Division commits itself to the highest levels of criminal justice. A professional, effective and focused system of public prosecutions is integral to the rule of law. Transparency promotes the position of the prosecutor, and accountability inspires the confidence of the community. Once earned, the trust of the public must be retained.

Continuing legal education is a priority for prosecutors. Anti-crime strategies depend for their success upon the training and resolve of the prosecutor. Those who prosecute must be versed in ethics, advocacy and law, and possessed of technical expertise and the capacity to apply latest techniques. The prosecutor should be modern in approach, innovative in thinking, and internationalist in outlook.

The globalisation of crime necessitates liaison amongst prosecutors. Through co-operation comes mutual understanding, as well as smoother procedures and the building of trust. Effective techniques to prosecute crime can only develop if prosecutors adequately support one another and co-ordinate activities. Mutual legal assistance is of the essence.

Through professionalism and creativity, prosecutors advance the rule of law. They guide investigators, assist the courts and protect the interests of victims and suspects. Operating at the heart of the legal system, the prosecutor is uniquely placed to deliver justice. Fairness is the end as well as the means.

In 2006-2007, the Division will liaise closely with the International Association of Prosecutors (IAP). It will work in tandem with IAP personnel to prepare for the hosting in Hong Kong of the 12th Annual Conference and General Meeting of the IAP in 2007. The Conference is an honour and a challenge for all of our staff.